REGULATIONS ON TRAINING COURSES ORGANIZED BY DELOITTE UKRAINE

I. DEFINITIONS

Any references made herein to the terms defined below shall mean the following:

a) **Regulations** – these regulations.

b) **Organizer** – refers to the company:
Limited Liability Company "Deloitte & Touche", with its registered office in Kyiv, address: 48, 50a Zhylianska Street, Kyiv, 01033, Ukraine, identification code: 20043783, tax number: 200437826565.

c) **Service Recipient** – a natural person concluding the Training Course Participation Agreement or a natural person pursuing business activity, concluding the Training Course Participation Agreement or a legal person or an organizational unit with legal personality, on behalf of which the Agreement is concluded.

d) **Participant** – the Service Recipient taking part in the Training Course or a natural person participating in the Training Course appointed by the Service Recipient.

e) **Training Course** – informational and consulting services in the form of Training Courses rendered by the Organizer.

f) **Form** – an electronic application form to enroll for the Training Course, filled out by the Service Recipient, or on the Recipient's behalf, and sent to the Organizer for the purpose of the conclusion of the Agreement.

g) **Agreement** (or Training Course Participation Agreement) – the terms and conditions set forth in these Regulations on Training Courses provided by the Organizer together with filled-out Form with the information from the Service

ПОЛОЖЕННЯ ПРО НАВЧАЛЬНІ КУРСИ, ЯКІ ОРГАНІЗОВУЄ ДЕЛОЙТ В УКРАЇНІ

I. ВИЗНАЧЕННЯ

Будь-які посилання в цьому документі на терміни, визначені нижче, означають:

а) **Положення** – це положення.

б) **Організатор** – стосується компанії:
Товариство з обмеженою відповідальністю «Делойт і Туш», із зареєстрованим офісом у м. Києві за адресою: вул. Жилянська, 48, 50а, Київ, 01033, Україна, ідентифікаційний код: 20043783, індивідуальний податковий номер: 200437826565.

в) **Одержувач Послуг** – фізична особа, яка укладає Договір про участь у Навчальному курсі; або фізична особа, яка провадить господарську діяльність і яка укладає Договір про участь у Навчальному курсі; або юридична особа чи організаційний підрозділ зі статусом юридичної особи, від імені якої укладається Договір.

г) **Учасник** – Одержувач Послуг, який бере участь у Навчальному курсі; або фізична особа, яка бере участь у Навчальному курсі, призначена Одержувачем Послуг.

ґ) **Навчальний курс (Тренінг)** – інформаційно-консультаційні послуги у формі Навчальних курсів, які надає Організатор.

д) **Форма** – електронна форма заявки на участь у Навчальному курсі, що заповнюється Одержувачем Послуг або від імені Одержувача та надсилається Організатору для цілей укладення Договору.

е) **Договір** (або Договір про участь у Навчальному курсі) – складається з умов, що викладені в цьому Положенні про Навчальні курси, які проводить Організатор, та заповненої Одержувачем Послуг Форми з

Recipient, shall constitute the Agreement after the Service Recipient has received confirmation of participation from the Organizer.

h) **Parties** – the Organizer and the Service Recipient.

i) **Platform** – an Internet platform through which the Organizer could deliver Training Courses.

j) **Malicious Code** – refers to time locks, time bombs, timers, clocks, counters, viruses, Trojan horses, agents, or programs, including, without limitation, software intended to (i) cause loss or corruption of software or computer systems; and/or (ii) prevent access or allow unauthorized access to software, computer systems, or data; and/or (iii) impair or disrupt the operation of software and computer systems; and/or (iv) damage the reputation of the Platform provider or may lead to such consequences.

k) **Controller** – a controller or data controller (as defined in the Data Protection Legislation) (*in Ukrainian: володілець персональних даних*).

l) **Processor** – a data processor or processor (as defined in the Data Protection Legislation) *(in Ukrainian: розпорядник персональних даних)*.

m) **Data Protection Legislation** – the following legislation to the extent applicable from time to time: (a) national laws implementing the Directive on Privacy and Electronic Communications (2002/58/EC); (b) the General Data Protection Regulation (2016/679); and (c) similar Ukrainian laws and subordinate legislation relating to the privacy, confidentiality, processing and protection of Personal Data, in particular the Law of Ukraine No. 2297-VI "On Personal Data Protection" (as may be amended or replaced from time to time).

інформацією, що вступає в силу після отримання Одержувачем Послуг підтвердження про участь від Організатора.

є) **Сторони** – Організатор та Одержувач Послуг.

ж) **Платформа** – інтернет-платформа за допомогою якої Організатор може проводити Навчальні курси.

з) **Зловмисний код** – стосується таймерів блокування, вірусів уповільненої дії, зловмисних таймерів, годинників, лічильників, вірусів, троянських вірусів, агентів або програм, у тому числі, серед іншого, програмного забезпечення, призначеного для (i) спричинення втрат або пошкодження програмного забезпечення чи комп'ютерних систем; та/або (ii) запобігання доступу або надання несанкціонованого доступу до програмного забезпечення, комп'ютерних систем або даних; та/або (iii) погіршення чи порушення роботи програмного забезпечення та комп'ютерних систем; та/або (iv) завдання шкоди репутації провайдера Платформи або можливого настання таких наслідків.

и) **Контролер** – контролер або контролер даних (як визначено у Законодавстві про захист даних) *(володілець персональних даних)*.

і) **Процесор** – процесор даних або процесор (як визначено у Законодавстві про захист даних) *(розпорядник персональних даних)*.

ї) **Законодавство про захист даних** – законодавство, яке може бути застосовне в залежності від обставин: (a) національне законодавство, у якому впроваджена Директива про конфіденційність та електронні засоби зв'язку (2002/58/ЄК); (b) Загальний регламент захисту даних; та (c) аналогічні українські закони та підзаконні акти, що стосуються конфіденційності, обробки та захисту персональних даних, зокрема Закон України № 2297-VI «Про захист персональних даних» (зі змінами та доповненнями).

II. GENERAL PROVISIONS

1. These Regulations specify the rules regarding the Agreement conclusion, the arrangement of and participation in the Training Courses, in particular, define the rights and obligations of the Organizer, Service Recipients, and Participants with respect to the Training Course, the principles of protecting the personal data processed by the Organizer and the accountability of the Organizer, Service Recipients, and Participants in connection with the Training Courses.

2. The Regulations are available free of charge via the following website: https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ua/Documents/deloitte-academy/Deloitte-Academy-Regulations.pdf, in a form which permits downloading, reproducing, and recording.

3. Prior to the Agreement conclusion, the Service Recipient undertakes to read the contents of these Regulations.

4. Service Recipients and Participants are obliged to comply with the Regulations and applicable provisions of law while participating in the Training Course.

5. The Participant can quickly and efficiently contact the Organizer at: 48, 50a Zhylianska Street, Kyiv, 01033, Ukraine, e-mail: uaacademy@deloittece.com, telephone No.: +38 (044) 490 90 00 Fax: +38 (044) 490 90 01.

III. CONDITIONS FOR ENTERING INTO THE AGREEMENT

1. Participation in the Training Courses is payable, fees for a given Training Course are posted on the website page of the Organizer dedicated to a particular course.

II. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1. Це Положення визначає порядок укладення Договору, організації та участі у Навчальних курсах, зокрема, визначає права та обов'язки Організатора, Одержувачів Послуг та Учасників щодо Навчального курсу, принципи захисту персональних даних, які обробляє Організатор, а також відповідальність Організатора, Одержувачів Послуг та Учасників у зв'язку з Навчальними курсами.

2. Це Положення доступне безкоштовно на вебсайті за посиланням: https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ua/Documents/deloitte-academy/Deloitte-Academy-Regulations.pdf, у форматі, що дозволяє його завантаження, відтворення та запис.

3. Перед укладенням Договору Одержувач Послуг зобов'язується ознайомитися зі змістом цього Положення.

4. Одержувачі Послуг та Учасники зобов'язані дотримуватися вимог цього Положення та чинних норм законодавства під час участі у Навчальному курсі.

5. Учасник може швидко та оперативно зв'язатися з Організатором за адресою: вул. Жилянська, 48, 50а, м. Київ, 01033, Україна, електронна пошта: uaacademy@deloittece.com телефон: +38 (044) 490 90 00, факс: +38 (044) 490 90 01.

III. УМОВИ УКЛАДЕННЯ ДОГОВОРУ

1. Участь у Навчальних курсах є платною. Вартість окремого Навчального курсу вказується на вебсторінці Організатора, присвяченій конкретному курсу.

2. Conclusion of the Agreement by and between the Organizer and the Service Recipients requires that a filled-out Form be sent to the Organizer by the Service Recipients, and the Organizer's participation confirmation be obtained. The Organizer shall confirm successful registration for the Training Course no later than within 2 (two) days prior to the date of the Training. Registration confirmation sent by the Organizer is tantamount to concluding the Agreement.

2. Для укладення Договору між Організатором та Одержувачами Послуг, Одержувачі Послуг повинні надіслати Організатору заповнену Форму та отримати від Організатора підтвердження участі у відповідному курсі. Організатор підтверджує успішну реєстрацію на Навчальний курс не пізніше ніж за 2 (два) дні до дати проведення Тренінгу. Підтвердження реєстрації, надіслане Організатором, прирівнюється до укладення Договору.

3. Conclusion of the Agreement in the manner set forth in item No. 2 is binding on the Parties, and, thus, the Service Recipient undertakes to pay the fee for the Training Course.

3. Укладення Договору у порядку, встановленому в пункті 2, є обов'язковим для Сторін, і, відповідно, Одержувач Послуг зобов'язується сплатити суму винагороди за Навчальний курс.

4. In case of any doubts, the Service Recipient warrants that the person concluding the Agreement on behalf of the Service Recipient, at the time of sending a completed Form, is duly authorized by the Service Recipient to conclude the Training Course Participation Agreement in their name and on their behalf.

4. У разі виникнення будь-яких сумнівів Одержувач Послуг гарантує, що особа, яка укладає Договір від імені Одержувача Послуг, на момент надсилання заповненої Форми, належним чином уповноважена Одержувачем Послуг укладати Договір про участь у Навчальному курсі від його/її імені.

5. Provisions of the Regulations constitute an integral part of the Agreement.

5. Норми, викладені у цьому Положенні, становлять невід'ємну частину Договору.

6. The Organizer reserves the right to select Forms, in particular, reject applications submitted by entities offering competitive services or if there are no free seats in the group for a particular course.

6. Організатор залишає за собою право відбирати Форми, зокрема, відхиляти заявки, подані суб'єктами господарювання, які пропонують конкурентні послуги, або у разі відсутності вільних місць у групі на певний курс.

7. Prior to taking part in the Training Course, the Service Recipient shall provide the Participant with the contents hereof or inform the Participant about the provisions hereof that concern them directly. The Service Recipient undertakes to release the Organizer from the liability in respect of any Participant's claims made against the Organizer in conjunction with his/her participation in the Training Course.

7. Перед початком участі у Навчальному курсі, Одержувач Послуг повинен ознайомити Учасника зі змістом цього Положення або проінформувати Учасника про норми цього Положення, які його безпосередньо стосуються. Одержувач Послуг зобов'язується звільняти Організатора від відповідальності за будь-якими претензіями Учасника до Організатора у зв'язку з його/її участю у Навчальному курсі.

IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE ORGANIZER

1. The Organizer has the right to make changes to the program of the Training Course or change the venue and manner of delivering the Training Course, including the parameters of the Training Course and the application through which the Training Course will be provided, for valid reasons. The Organizer shall immediately inform the Service Recipient about such changes by sending an e-mail to the address provided in the Form. The above-mentioned changes shall not be deemed an amendment to the Agreement. Service Recipients and Participants undertake not to make any claims on this account against the Organizer.

2. The Organizer reserves the right to change the date of the Training Course should any circumstances beyond the Organizer's control occur. Change of the date of the Training Course as a result of circumstances beyond the Organizer's control shall not be deemed an amendment to the Agreement. Participants shall be immediately notified of the changed date and the new date of the Training Course in an e-mail sent to the address provided in the Form.

In the event that the Training Course cannot be conducted due to the fault of the Organizer, the Organizer notifies the Service Recipient of this fact via the email provided in the Form. In this case, the Service Recipient sends to the Organizer an e-mail to the following address: uaacademy@deloittece.com with:

i) A request for re-registration for another available Training Course conducted by the Organizer, or
ii) A demand for a refund. Within a period not exceeding 10 (ten) business days, the Organizer undertakes to return to the Service Recipient the amount paid by the Service Recipient for the Training Course.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ОРГАНІЗАТОРА

1. Організатор має право з поважних причин вносити зміни до програми Навчального курсу або змінювати місце та спосіб проведення Навчального курсу, зокрема параметри Навчального курсу та застосунок, через який проводитиметься Навчальний курс. Про такі зміни Організатор зобов'язаний негайно повідомити Одержувача Послуг, надіславши електронний лист на адресу, вказану у Формі. Вищезазначені зміни не вважаються змінами до Договору. Одержувачі Послуг та Учасники зобов'язуються не висувати Організатору жодних претензій з цього приводу.

2. Організатор залишає за собою право змінювати дату проведення Навчального курсу у разі настання обставин, які не залежать від нього. Зміна дати проведення Навчального курсу внаслідок обставин, що не залежать від Організатора, не вважається зміною Договору. Учасники мають бути негайно повідомлені про зміну дати та нову дату проведення Навчального курсу електронним листом, надісланим на вказану у Формі адресу.

У разі неможливості проведення Навчального курсу з вини Організатора, Організатор повідомляє про це Одержувача Послуг електронним листом, надісланим на вказану у Формі адресу. У такому разі Одержувач Послуг надсилає Організатору електронного листа на адресу: uaacademy@deloittece.com в якому міститься:

і) запит на перереєстрацію на інший доступний Навчальний курс, який проводить Організатор, або
ii) вимога про відшкодування. Організатор зобов'язується повернути Одержувачу послуг сплачену ним/нею суму за Навчальний курс у строк, що не перевищує 10 (десяти) робочих днів.

3. The Organizer may terminate the Agreement with immediate effect in the event when the Service Recipient or the Participant breach the provisions of the Regulations or relevant laws.

4. Should the Participant breach the provisions of the Regulations or relevant laws, and, in particular, disturb or preclude the Training Course delivery, the Organizer is entitled to expel the Participant form the Training Course and terminate the Agreement with immediate effect. In such a case, the Service Recipient is not entitled to the repayment of the Training Course fee.

5. The Organizer reserves all rights to the results of intellectual activity (intellectual property) that are part of the Training Course, as well as to any provided materials and images. The Service Recipient or the Participant are not entitled to reproduce, quote, reference in any documents the information obtained from the Training Course and materials for any commercial and/or non-commercial purposes, or reference the Organizer without its prior written consent. The Service Recipient or the Participant cannot transfer rights to the results of the Organizer's intellectual activity and/or any part thereof, in whole or in part, to third parties without the prior written consent of the Organizer.

6. Prior to the Training Course, the Organizer shall send an invitation to the Training Course, together with all the necessary information to participate in the Training Course to the e-mail address provided during the registration.

7. The Organizer can use specialized Platform or software products to provide the Training Course.

8. The liability of the Organizer to the Service Recipient or the Participant is limited to the amount of direct real damages suffered by the Service Recipient or the Participant as a result of

3. Організатор може достроково розірвати Договір з негайним набранням чинності у разі порушення Одержувачем Послуг або Учасником норм Положень або чинного законодавства.

4. У разі порушення Учасником норм Положень або чинного законодавства, зокрема, порушення або перешкоджання проведенню Навчального курсу, Організатор має право виключити Учасника з Навчального курсу та достроково розірвати Договір з негайним набранням чинності. У такому разі Одержувач послуг не матиме права на повернення плати за Навчальний курс.

5. Організатор залишає за собою всі права на результати інтелектуальної діяльності (інтелектуальну власність), що є частиною Навчального курсу, а також на будь-які надані матеріали та зображення. Одержувач послуг або Учасник не мають права відтворювати, цитувати, посилатися в будь-яких документах на інформацію, отриману під час Навчального курсу, та матеріали у будь-яких комерційних та/або некомерційних цілях, а також посилатися на Організатора без отримання його попередньої письмової згоди на це. Одержувач Послуг або Учасник не може передавати третім особам права на результати інтелектуальної діяльності Організатора та/або будь-яку їхню частину, повністю або частково, без отримання попередньої письмової згоди від Організатора.

6. Перед початком Навчального курсу Організатор надсилає запрошення на Навчальний курс разом з усією необхідною інформацією для участі в Навчальному курсі на електронну адресу, вказану під час реєстрації.

7. Організатор може використовувати спеціалізовану Платформу або програмні продукти для проведення Навчального курсу.

8. Відповідальність Організатора перед Одержувачем Послуг або Учасником обмежується розміром прямих реальних збитків, понесених Одержувачем Послуг або

the misconduct of the Organizer during the provision of the Training Course. The overall liability of the Organizer is limited to the fee of the Training Course actually paid to the Organizer.

9. The Organizer has the right to involve any subcontractors in the preparation and conduct of the Training Course without the prior consent of the Service Recipient and/or Participants and shall be responsible for the actions/inactions of the involved subcontractors as its own.

V. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SERVICE RECIPIENT AND THE PARTICIPANT

1. The Service Recipient or the Participant, respectively, have the right to take part in the Training Course after obtaining a confirmation of participation from the Organizer.

2. Once the Organizer confirms the registration completion, the Service Recipient is entitled to resign from taking part in the Training Course by sending a resignation e-mail to the following address: uaacademy@deloittece.com

- No later than within 3 (three) days before the start of the Training Course, in which case, the Service Recipient will be refunded the full Training Course fee;
- After the first session at the Training Course, provided that the Participant listened to/attended no more than 20% of the duration of the Training, in which case, the Service Recipient will be refunded 90% of the Training Course fee cost.

After the lapse of this period, the Service Recipient is no longer entitled to withdraw from the Agreement, and any possible resignation will require that the full fee be paid to the Organizer.

The Service Recipient may submit his/her Statement for withdrawal from the Training

Учасником внаслідок неправомірних дій Організатора під час проведення Навчального курсу. Загальна відповідальність Організатора обмежується сумою, фактично сплаченою Організатору за Навчальний курс.

9. Організатор має право залучати до підготовки та проведення Навчального курсу будь-яких субпідрядників без отримання попередньої згоди Одержувача Послуг та/або Учасників і несе відповідальність за дії/бездіяльність залучених субпідрядників як за свої власні.

V. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ОДЕРЖУВАЧА ПОСЛУГ ТА УЧАСНИКА

1. Одержувач Послуг або Учасник, відповідно, мають право брати участь у Навчальному курсі після отримання підтвердження про участь від Організатора.

2. Після підтвердження Організатором завершення реєстрації, Одержувач Послуг має право відмовитися від участі у Навчальному курсі, надіславши електронною поштою заяву про відмову від участі на адресу: uaacademy@deloittece.com

- не пізніше ніж за 3 (три) дні до початку Навчального курсу; у такому разі Одержувачу Послуг повертається повна вартість Навчального курсу;
- після першого заняття Навчального курсу, за умови, що Учасник прослухав/відвідав не більше 20% тривалості Тренінгу; у такому разі Одержувачу Послуг повертається 90% вартості Навчального курсу.

Після закінчення цього періоду Одержувач Послуг більше не матиме права відмовитися від Договору, а будь-яка можлива відмова вимагатиме сплати повної суми винагороди Організатору.

Одержувач Послуг може подати свою Заяву про відмову від участі у Навчальному курсі,

Course by sending an e-mail to the following address: uaacademy@deloittece.com via the email provided in the Form, and specifying: a) designation of the Service Recipient and the Participant (including his/her first name, last name, and in the case of legal persons and other entities, the legal name, address, and data of the person authorized to represent the Service Recipient or the Participant); b) the name of the Training Course. The Service Recipient may also use the Declaration of withdrawal template constituting Appendix No. 1 hereto.

надіславши електронного листа на адресу: uaacademy@deloittece.com з електронної пошти, вказаної у Формі, із зазначенням: а) найменування Одержувача Послуг та Учасника (зокрема його/її ім'я та прізвище, а для юридичних осіб та інших суб'єктів господарювання – офіційне найменування, адресу та дані особи, уповноваженої представляти Одержувача Послуг або Учасника); б) назви Навчального курсу. Одержувач Послуг також може скористатися шаблоном Заяви про відмову від участі, що міститься у Додатку № 1 до цього Положення.

3. The Service Recipient may change the Participant included in the Form no later than 3 (three) days before the start of the Training Course by sending an e-mail to the following address: uaacademy@deloittece.com.

3. Одержувач Послуг може замінити Учасника, вказаного у Формі, не пізніше ніж за 3 (три) дні до початку Навчального курсу, надіславши електронного листа на адресу: uaacademy@deloittece.com.

4. The Participant has the right to ask questions during the Training Course, provided they do not refer to specific cases related to the business activity of Participants and Service Recipients, or their related parties. Given the nature of the Training Course and related technical and organizational limitations, the Organizer cannot guarantee that all questions will be answered.

4. Учасник має право ставити запитання під час Навчального курсу, якщо вони не стосуються конкретних випадків, пов'язаних із господарською діяльністю Учасників та Одержувачів Послуг або їхніх пов'язаних сторін. Враховуючи характер Навчального курсу та пов'язаних із цим технічних і організаційних обмежень, Організатор не може гарантувати надання відповідей на всі запитання.

5. The Participant is prohibited to record the course of the Training Course and contents presented during the Training Course. Should the above prohibition be breached, the Organizer has the right to expel the Participant from the Training Course and terminate the Agreement with immediate effect. In such a case, the Service Recipient is not entitled to the refund of the Training Course fee.

5. Учаснику забороняється вести запис Навчального курсу та змісту, який викладатиметься під час Навчального курсу. У разі порушення зазначеної вище заборони, Організатор має право виключити Учасника з Навчального курсу та достроково розірвати Договір з негайним набуттям чинності. У такому разі Одержувач Послуг не матиме права на отримання відшкодування плати за Навчальний курс.

6. After the Training Course, the Participant is entitled to receive a presentation with didactic materials or other materials relevant to the Training Course. These materials will be distributed to the Participants electronically or in printed form and will constitute a summary of

6. Після проходження Навчального курсу Учасник має право отримати презентацію з дидактичними матеріалами або іншими матеріалами, які стосуються Навчального курсу. Ці матеріали розповсюджуватимуться серед Учасників в електронному або

the subject matters discussed during the Training Course.

7. Didactic materials referred to hereinabove are subject to copyrights and shall remain the property of the Organizer, without any encumbrances or limitations for the benefit of the Service Recipient or the Participant or a third party, and no provision hereof shall be interpreted as transferring the title to the training materials to the Service Recipient or the Participant.

8. If the Training is conducted in an online format, the Participant may be given access to the video recordings of the Training Course. This access is granted for a limited period announced by the Organizer. Copying of the video, as well as other illegal actions, in particular, violating the intellectual property rights of this video, is strictly prohibited.

9. The Participant may use the didactic materials or video recordings for his/her own needs only. The Participant is not entitled to reproduce, distribute the contents of the didactic material and video recordings, neither make it public, introduce it to trading nor make it available to third parties, whether in whole or in part.

10. The Participant (as well as a non-Participant submitting the application and the Form) hereby declares not to provide third parties with access to the Training Course delivered on the Platform.

11. The Participant undertakes not to post on the Platform any unlawful content, not to spread any Malicious Codes on the Platform, or post elements, neither in a text nor a graphic form, in breach of the applicable provisions of law and the principles of social coexistence, in particular, including vulgar content, generally considered offensive, propagating hate and racial, cultural, ethnic, moral, ideological

друкованому вигляді і являтимуть собою стислий виклад тем, які обговорювалися під час Навчального курсу.

7. Дидактичні матеріали, зазначені вище, є об’єктом авторського права і залишаються власністю Організатора без будь-яких обтяжень чи обмежень на користь Одержувача послуг, Учасника чи третьої особи, і жодна норма цього Положення не може тлумачитися як передача права власності на навчальні матеріали Одержувачу Послуг або Учаснику.

8. У разі проведення Тренінгу в онлайн-форматі, Учаснику може бути надано доступ до відеозаписів Навчального курсу. Такий доступ надається на обмежений період, про який повідомить Організатор. Копіювання відеозапису, а також інші неправомірні дії, зокрема такі, що порушують права інтелектуальної власності на такий відеозапис, суворо заборонені.

9. Учасник може використовувати дидактичні матеріали або відеозаписи тільки для власних потреб. Учасник не має права повністю або частково відтворювати, поширювати зміст дидактичних матеріалів та відеозаписів, а також оприлюднювати їх, використовувати в комерційних цілях або надавати третім особам.

10. Учасник (а також особа, яка не є Учасником, але подає заявку та відповідну Форму) цим заявляє, що не надаватиме третім особам доступу до Навчального курсу, який проводиться на Платформі.

11. Учасник зобов’язується не розміщувати на Платформі будь-який незаконний контент, не поширювати на Платформі будь-який Зловмисний код, а також не розміщувати елементи в текстовій або графічній формі, які порушують чинні норми законодавства та принципи соціального співіснування, зокрема, у тому числі, вульгарний контент, який зазвичай вважається образливим, пропагує

discrimination, threatening personal dignity, that might be classified as pornography, insult, or slander other persons, or exhort to aggression.

ненависть, расову, культурну, етнічну, моральну, ідеологічну дискримінацію, загрожує особистій гідності, який може класифікуватися як порнографія, ображає чи зводить наклеп на інших осіб або закликає до агресії.

12. The Participant taking part in the Training Course shall receive a personal certificate (paper or electronic) confirming participation in the Training Course.

12. Учасник, який проходить Навчальний курс, отримує іменний сертифікат (у паперовому або електронному вигляді), який підтверджує участь у Навчальному курсі.

VI. RULES OF PERSONAL DATA PROCESSING

VI. ПРАВИЛА ОБРОБКИ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

1. The Organizer shall act as the Controller of the personal data of the Participant and the Service Recipient (as defined in the applicable provisions of the data protection rules, provided by the applicable legislation, including: a) Ukrainian laws and subordinate legislation relating to the privacy, confidentiality, processing, and protection of personal data, in particular the Law of Ukraine No. 2297-VI "On Personal Data Protection", hereinafter referred to as the "Law on Personal Data Protection" (as may be amended or replaced from time to time); b) Regulation [EU] 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC – general data protection regulation, hereinafter referred to as the "GDPR" – where applicable).

1. Організатор виступає Контролером персональних даних Учасника та Одержувача Послуг (як визначено у відповідних положеннях правил захисту даних, передбачених чинним законодавством, зокрема: а) законами України та підзаконними нормативно-правовими актами, що стосуються недоторканності приватного життя, конфіденційності, обробки та захисту персональних даних, зокрема, Законом України № 2297-VI «Про захист персональних даних», далі – «Закон про захист персональних даних» (зі змінами та доповненнями); б) Регламентом Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних і про вільний рух таких даних, та про скасування Директиви 95/46/ЄС – Загальний регламент про захист даних, далі – «ЗРЗД», де це застосовно).

2. The Organizer will process the personal data of the Participant and the Service Recipient provided and covering: first name, last name, e-mail address, passport data, identification number, and the name and registration data of the employer or a different entity directing to the Training Course (in the case of Participants who are not Service Recipients) for the purpose of performing activities related to arranging, conducting, and managing the Training Course, and, in particular, activities connected with: (i)

2. Організатор оброблятиме надані персональні дані Учасника та Одержувача Послуг, включно з: ім'ям, прізвищем, адресою електронної пошти, паспортними даними, ідентифікаційним номером, назвою і реєстраційними даними роботодавця або іншого суб'єкта господарювання, який направляє на проходження Навчального курсу (у випадках, що стосуються Учасників, які не є Одержувачами Послуг) з метою здійснення діяльності, пов'язаної з організацією,

sending to the indicated e-mail address an invitation to participate in the Training Course, together with data needed to log in to the Platform; (ii) sending to the indicated e-mail address a reminder of the upcoming date of the Training Course or any other information relevant for the purpose of organizing and managing the Training Course; (iii) sending to the indicated e-mail address a presentation and additional didactic materials regarding the delivered Training Course, as well as a post-Training evaluation survey; (iv) preparing and sending to the indicated e-mail address certificates confirming participation in the Training Course; (v) issuing and sending an invoice; (vi) providing information necessary for lessors who provide premises for Training Course – if it is an onsite Training Course; (vii) conducting analytical work by the Organizer with data from former, current, and potential participants to enhance sales, optimize marketing, implement and improve business procedures, improve service quality, and support the loyalty of participants.

проведенням та управлінням Навчальним курсом, і, зокрема, діяльності, пов'язаної з: (i) надсиланням на вказану адресу електронної пошти запрошення взяти участь у Навчальному курсі разом із даними, необхідними для реєстрації на Платформі; (ii) надсиланням на вказану адресу електронної пошти нагадування про майбутню дату Навчального курсу або будь-якої іншої інформації, важливої для організації та управління Навчальним курсом; (iii) надсиланням на вказану адресу електронної пошти презентації та додаткових дидактичних матеріалів, що стосуються проведеного Навчального курсу, а також оціночного опитування після Тренінгу; (iv) підготовкою та надсиланням на вказану електронну адресу сертифікатів, що підтверджують участь у Навчальному курсі; (v) виставленням та надсиланням рахунків; (vi) наданням інформації, необхідної орендодавцям, які надають приміщення для проведення Навчального курсу – якщо це Навчальний курс, який проводиться оф-лайн; (vii) проведенням Організатором аналітичної роботи із даними колишніх, поточних та потенційних учасників з метою збільшення продажів, оптимізації маркетингу, впровадження та вдосконалення бізнес-процедур, покращення якості обслуговування та підтримки лояльності учасників.

3. The Organizer shall process the personal data made available in the Form pursuant to:

(i) Article 11.1 3) of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" – for the conclusion and performance of the Agreement;
(ii) Article 11.1 6) of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" – for the protection of legitimate interests of the Controller or a third party, namely, activities undertaken by the Organizer to duly perform the Agreement;

(iii) Article 11.1 5) of the Law of Ukraine "On Personal Data Protection" – for the legal obligation of the Controller, in particular, with respect to the issuance of the invoice for the Training Course.

3. Організатор обробляє персональні дані, які надаються у відповідній Формі, відповідно до вимог:

(i) Статті 11.1 3) Закону України «Про захист персональних даних» – для укладення та виконання Договору;
(ii) Статті 11.1 6) Закону України «Про захист персональних даних» – для захисту законних інтересів Контролера або третьої сторони, а саме діяльності, яку провадить Організатор для належного виконання Договору;

(iii) Статті 11.1 5) Закону України «Про захист персональних даних» – для юридичного зобов'язання Контролера, зокрема щодо виставлення рахунків за Навчальний курс.

4. The Organizer shall process and protect personal data in line with the requirements of the Data Protection Legislation.

5. Authorized members of the Organizer and processing entities staff, including the personnel of providers rendering support and maintenance services of the Organizer's IT systems, will have access to personal data. Personal data will also be processed by the Platform provider under its terms and conditions and in line with the rules defined by such a provider.

6. The Organizer shall process the personal data for no longer than necessary to accomplish the purpose for which they are processed, as set forth in item 2 hereinabove.

7. The Participant has the right to (within the scope specified under the Data Protection Legislation) to access his/her personal data, to rectify or erase them, restrict processing, object to the processing, to receive copies of his/her personal data, and other rights provided by the law. All the above rights may be exercised by contacting the Organizer at the following e-mail address: uaacademy@deloittece.com or ceuaprivacy@deloittece.com. If the processing of the personal data is considered unlawful, the Participant has the right to file a complaint with a local data protection supervisory authority in Ukraine (Ukrainian Parliament Commissioner for Human Rights (Ombudsman).

8. The Participant also has the right to express voluntary consent to the processing of his/her personal data within an additional scope: image and information or data provided by the Participant (in audio format or via chat). If, during the Training Course in online format, the Participant decides to turn the camera on or to deliver a message or information (in audio format or via chat) that may constitute personal

4. Організатор обробляє та захищає персональні дані відповідно до вимог Законодавства про захист даних.

5. Доступ до персональних даних надається уповноваженим співробітникам Організатора та персоналу суб'єктів господарювання, які здійснюють обробку персональних даних, зокрема персоналу провайдерів, які надають послуги з підтримки та обслуговування IT-систем Організатора. Персональні дані також оброблятимуться провайдером Платформи згідно з його умовами та відповідно до правил, визначених таким провайдером.

6. Організатор оброблятиме персональні дані не довше, ніж це необхідно для досягнення мети, для якої вони обробляються, як зазначено в пункті 2 вище.

7. Учасник має право (у межах, визначених Законодавством про захист даних) на доступ до своїх персональних даних, на їх виправлення або видалення, на обмеження обробки даних, на заперечення проти обробки даних, на отримання копій своїх персональних даних та інші права, передбачені законодавством. З питаннями щодо реалізації всіх зазначених вище прав можна звертатися до Організатора за електронною адресою: uaacademy@deloittece.com або ceuaprivacy@deloittece.com. Якщо обробка персональних даних вважається незаконною, Учасник має право подати скаргу до місцевого наглядового органу з питань захисту даних в Україні (Уповноваженого Верховної Ради України з прав людини (Омбудсмена).

8. Учасник також має право висловлювати добровільну згоду на обробку своїх персональних даних у додатковому обсязі: зображення та інформація або дані, надані Учасником (в аудіоформаті або через чат). Якщо під час Навчального курсу, який проводиться в онлайн-форматі, Учасник вирішить увімкнути камеру або надіслати повідомлення чи інформацію (в аудіоформаті

data, this shall be understood as an expression of voluntary consent to the processing of his/her personal data by the Organizer and other Participants. Granting consent in a manner described in the preceding sentences is not necessary for participating in the Training Course. The Participant may revoke such a consent at any time by ceasing to use the functionalities of the Platform described hereinabove (with no effect on the legality of the processing of such personal data before the consent had been revoked or on other legal grounds).

VII. PAYMENT OF THE REMUNERATION

1. Remuneration due to the Organizer under the Agreement concluded by the Service Recipient covering the Participant's participation in the Training Course shall be payable via bank transfer of the invoice issuance by the Organizer to the account number indicated on the invoice. The Service Recipient shall pay for participation in the Training Course no later than 2 (two) days before the start of the Training Course. If the Service Recipient does not pay the full cost of the Services in a timely manner, the Recipient may not be allowed to participate in the Training Course.

2. When submitting the Form in order to participate in a Course, the Service Recipient requests the issue of an invoice and grants their consent to receive the invoice in an electronic form to the address provided by the Service Recipient or on their behalf in the Form. Should the e-mail address referred to in the preceding sentence change, the Service Recipient is obliged to inform the Organizer about it by sending an e-mail to the following address: uaacademy@deloittece.com.

The payment is made by the Service Recipient based on the invoice issued by the Organizer. The Organizer issues an invoice with VAT specified separately. In case of changes in the tax legislation of Ukraine, types and rates of

або через чат), які можуть становити персональні дані, це буде розумітися як висловлення добровільної згоди на обробку його/її персональних даних Організатором та іншими Учасниками. Надання згоди у спосіб, описаний у попередніх реченнях, не є обов'язковим для участі в Навчальному курсі. Учасник може відкликати таку згоду в будь-який час, припинивши використання описаних вище функціональних можливостей Платформи (без впливу на законність обробки таких персональних даних до того, як згоду було відкликано, або на інших законних підставах).

VII. ВИПЛАТА ВИНАГОРОДИ

1. Винагорода, належна до виплати Організатору на підставі укладеного Одержувачем Послуги Договору про участь Учасника в Навчальному курсі, сплачується шляхом банківського переказу на підставі виставленого Організатором рахунку на вказаний в ньому номер банківського рахунку. Одержувач Послуг має оплатити участь у Навчальному курсі не пізніше ніж за 2 (два) дні до початку Навчального курсу. У разі несвоєчасної оплати Одержувачем Послуг повної вартості Послуг, Одержувач може бути недопущений до участі в Навчальному курсі.

2. Подаючи Форму для участі в Навчальному курсі, Одержувач Послуг запитує виставлення рахунку та надає свою згоду на отримання рахунку в електронному вигляді на адресу, вказану Одержувачем Послуг або від його імені у Формі. У разі зміни адреси електронної пошти, зазначеної в попередньому реченні, Одержувач Послуг зобов'язаний повідомити про це Організатора, надіславши електронного листа на адресу: uaacademy@deloittece.com.

Оплата здійснюється Одержувачем Послуг на підставі рахунку, виставленого Організатором. Організатор виставляє рахунок із сумою ПДВ, що зазначається окремо. У разі внесення змін до податкового законодавства України, види та

taxes will be applied taking into account such changes.

3. Upon completion of the Training Course, the Parties agreed:

a) If the Service Recipient is a natural person, the Services acceptance act is drawn up and provided by the Organizer within 5 (five) business days from the date of receipt of the request from the Service Recipient. If such a request was not sent within 20 (twenty) calendar days from the day of completion of the Training Course, the Parties agree that the Training Course is considered to be provided by the Organizer and accepted by the Service Recipient without any objections;
b) If the Service Recipient is a resident legal entity, the Parties shall sign the Services acceptance act. In case the Service Recipient refuses to sign the act, the Service Recipient shall notify the Organizer in writing providing a substantial reason for refusal within 5 (five) business days from receipt of the act. If the Organizer does not receive the signed Services acceptance act or a substantiated refusal to sign such an act within the specified timeframe, the Parties acknowledge that the act shall be deemed signed, and the Training Course shall be deemed rendered by the Organizer and accepted by the Service Recipient within the scope and on conditions as stated in such a Services acceptance act. In case the act is not signed by one of the Parties and the written justified refusal is not presented within the specified timeframe, it shall be signed by the other Party and the refusal to sign shall be stated in the act.
The parties agreed that the Primary accounting documents may be executed by the Parties in electronic form and signed with an electronic digital signature (Qualified electronic signature (QES) or Advanced electronic signature (AES)). The Parties have agreed that if the document text includes the requisite “date of preparation” in the format “DD/MM/YYYY”, the effective date and the date of preparation of such a document shall be considered the date indicated in this

ставки податків застосовуватимуться з урахуванням таких змін.

3. Після завершення Навчального курсу, Сторони домовилися про таке:

а) якщо Одержувачем Послуг є фізична особа, акт приймання-передачі Послуг складається та надається Організатором протягом 5 (п’яти) робочих днів з моменту отримання запиту від Одержувача Послуг. Якщо такий запит не був надісланий протягом 20 (двадцяти) календарних днів від дня завершення Навчального курсу, Сторони погоджуються, що Навчальний курс вважається проведеним Організатором і прийнятим Одержувачем Послуг без будь-яких заперечень;
б) якщо Одержувачем Послуг є юридична особа-резидент, Сторони підписують акт приймання-передачі Послуг. У разі відмови Одержувача Послуг від підписання акта, він зобов’язаний протягом 5 (п’яти) робочих днів з моменту отримання акта письмово повідомити про це Організатора із зазначенням обґрунтованої причини для відмови. У разі неотримання Організатором підписаного акта приймання-передачі Послуг або вмотивованої відмови від його підписання протягом зазначеного строку, Сторони визнають, що акт вважається підписаним, а Навчальний курс проведеним Організатором та прийнятим Одержувачем Послуг в обсязі та на умовах, зазначених в такому акті приймання-передачі Послуг. У разі непідписання акта однією зі Сторін та ненадання письмової обґрунтованої відмови у зазначений строк, його підписує інша Сторона, а відмова від підписання зазначається в акті.
Сторони домовились, що Первинні облікові документи можуть бути оформлені Сторонами в електронній формі та підписані електронним цифровим підписом (кваліфікованим електронним підписом (КЕП) або удосконаленим електронним підписом (УЕП)). Сторони погодили, що якщо в тексті відповідного документу передбачений реквізит «дата складання» - «ДД/ММ/РРРР», датою набрання чинності та датою складання

requisite, regardless of the date of QES/AES of each Party. Parties may use only one of the listed services: “Vchasno” electronic document management service / M.E.Doc, ARI.PTAH, FREDO, FLYDOC or SOTA / the electronic portal of electronic trust services of the Ministry of Digital Transformation of Ukraine https://czo.gov.ua/sign.

c) If the Service Recipient is a non-resident legal entity, the document confirming the fact of the provision of the Training Course shall be the properly executed invoice of the Organizer. An invoice shall be signed by an authorized person of the Organizer and contain all data required for primary documentation by the applicable law.

The Participant’s or Service Recipient’s disagreement with the information received during the Training Course shall not be a due reason for full or partial refusal to accept the Training Course.

VIII. LIABILITY AND WARRANTIES

1. The Organizer shall not be held liable for:

a) The Participant’s inability to take part in the Training Course or to use the Platform for any reason not attributable to the Organizer;

b) The provision of an incorrect e-mail address or mobile phone number necessary to register for the Training Course, and, thus, making it impossible to take part in it;
c) The malfunctioning of the Participants’ devices, resulting in the inability to participate in the Training Course;
d) Events caused by force majeure;

e) Application of knowledge gained during the Training Course.

2. The Organizer hereby declares that the Training Course (i.e. the information delivered

такого документу вважається дата, що зазначена в цьому реквізиті, незалежно від дати застосування КЕП/УЕП кожної із Сторін. Сторони можуть використовувати лише один з перелічених сервісів: сервіс електронного документообігу «Вчасно» / система M.E.Doc, АРІ.ПТАХ, FREDO, FLYDOC чи СОТА / сервіс електронного порталу електронних довірчих послуг Міністерства цифрової трансформації України https://czo.gov.ua/sign.
в) якщо Одержувачем Послуг є юридична особа-нерезидент, документом, який підтверджує факт проведення Навчального курсу, є належним чином оформлений рахунок Організатора. Рахунок повинен бути підписаний уповноваженою особою Організатора та містити всі дані, передбачені чинним законодавством для оформлення первинної документації.

Незгода Учасника або Одержувача Послуг з інформацією, отриманою під час Навчального курсу, не є підставою для повної або часткової відмови від прийняття Навчального курсу.

VIII. ЗОБОВ’ЯЗАННЯ ТА ГАРАНТІЇ

1. Організатор не несе відповідальності за:

а) неможливість Учасника взяти участь у Навчальному курсі або використовувати Платформу з будь-яких причин, що не пов’язані з Організатором;
б) надання неправильної адреси електронної пошти чи номера мобільного телефону, необхідних для реєстрації на Навчальний курс, що унеможливлює участь у ньому;
в) несправність пристроїв Учасників, що призвело до неможливості взяти участь у Навчальному курсі;
г) події, викликані форс-мажорними обставинами;
ґ) застосування знань, отриманих під час Навчального курсу.

2. Організатор цим заявляє, що Навчальний курс (тобто інформація, надана під час Тренінгу

during the Training and included in related materials) is of purely academic nature and does not constitute any tax, legal, or other professional advice or opinion, and the Organizer shall not be held liable for the use of information provided during the Training Course or included in the related materials. The Training regards general issues addressed to a broad group of recipients and does not constitute individual consulting in any form. The Service Recipient and/or the Participant bear full responsibility for decisions made on the basis of the information received in the Training Course as part of the provision of the Services.

3. The Organizer shall not be held liable for failure to perform or undue performance of the Services resulting from the breach of the provisions hereof by the Service Recipient or Participant.

4. The Organizer shall not be, in particular, held liable for:

a) The contents published by the Participant on the Platform which infringe upon the law or third-party rights;
b) Loss of the Participant's data due to objective circumstances (e.g., device failures) or other circumstances beyond the control of the Organizer, especially those pertaining to the Platform provider or other participants;
c) Damage resulting from the discontinuance of the Services via the Platform;
d) Damage resulting from false, inaccurate, or incomplete data or information provided by the Service Recipient and/or the Participant;
e) Damage resulting from the breach of the provisions hereof by the Service Recipient or the Participant.

IX. COMPLAINTS PROCEDURE

1. The Service Recipient may log a complaint about the Training Course by sending an e-mail

та включена до відповідних матеріалів) має суто академічний характер і не є жодною податковою, юридичною чи іншою професійною консультацією чи думкою, і Організатор не несе відповідальності за використання інформації, наданої під час Навчального курсу або включеної до відповідних матеріалів. Тренінг стосується загальних питань, адресованих широкому колу одержувачів, і не є індивідуальною консультацією у будь-якому вигляді. Одержувач Послуг та/або Учасник несе повну відповідальність за рішення, прийняті на основі інформації, отриманої під час Навчального курсу у межах надання Послуг.

3. Організатор не несе відповідальності за ненадання або неналежне надання Послуг внаслідок порушення Одержувачем Послуг або Учасником норм цього Положення.

4. Організатор, зокрема, не несе відповідальності за:

а) зміст, опублікований Учасником на Платформі, який порушує законодавство або права третіх осіб;
б) втрату даних Учасника внаслідок об'єктивних обставин (наприклад, збоїв у роботі пристроїв) або інших обставин, які не залежать від Організатора, особливо тих, що стосуються провайдера Платформи або інших учасників;
в) збитки, що виникли внаслідок припинення надання Послуг через Платформу;
г) збитки, що виникли внаслідок надання Одержувачем Послуг та/або Учасником неправдивих, неточних або неповних даних чи інформації;
ґ) збитки, що виникли внаслідок порушення Одержувачем Послуг або Учасником норм цього Положення.

IX. ПОРЯДОК ПОДАННЯ ТА РОЗГЛЯДУ СКАРГ

1. Одержувач Послуг може подати скаргу щодо Навчального курсу, надіславши електронного

to the following address: uaacademy@deloittece.com. The complaint shall be made immediately, however no later than within 7 (seven) calendar days following the circumstances giving rise to the complaint.

2. Correctly filed complaint should include the following information:

a) Designation of the Service Recipient and the Participant (including his/her first name, last name, and, in the case of legal persons and other entities, the name, address, and data of the person authorized to represent the Service Recipient or the Participant in connection with the complaint);
b) The name of the Training Course and the event giving rise to making a complaint;
c) Description of grounds for the complaint;
d) Expectations of the Service Recipient.

3. The Organizer shall consider the complaint within 7 (seven) calendar days from its submission to the indicated e-mail address, and send a reply to the e-mail address from which the complaint had been sent or to a different address indicated in the complaint.

X. FINAL PROVISIONS

1. The Organizer reserves the right to make changes to these Regulations at any time. In the event of any changes made to the Regulations, the Service Recipient will be notified of such changes via an e-mail sent to the address indicated in the Form, while the amended Regulations will be published, in a manner that allows the Service Recipient to read its content, on the website: https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ua/Documents/deloitte-academy/Deloitte-Academy-Regulations.pdf.

2. The Service Recipient may not transfer the rights or obligations arising from the Agreement to third parties without a prior written consent of the Organizer.

листа на адресу: uaacademy@deloittece.com. Скарга подається негайно, але не пізніше ніж протягом 7 (семи) календарних днів з моменту виникнення обставин, що стали підставою для подання скарги.

2. Правильно оформлена скарга повинна містити таку інформацію:

а) найменування Одержувача Послуг та Учасника (зокрема його/її ім'я та прізвище, а для юридичних осіб та інших суб'єктів господарювання – назву, адресу та дані особи, уповноваженої представляти Одержувача Послуг чи Учасника у зв'язку з поданням скарги);
б) назву Навчального курсу та подію, що стала підставою для подання скарги;
в) опис підстав для скарги;
г) очікування Одержувача Послуг.

3. Організатор розглядає скаргу протягом 7 (семи) календарних днів з моменту її надходження на вказану електронну адресу та надсилає відповідь на електронну адресу, з якої була надіслана скарга, або на іншу адресу, вказану у скарзі.

X. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

1. Організатор залишає за собою право в будь-який час вносити зміни до цього Положення. У разі внесення будь-яких змін до Положення, Одержувачу Послуг буде повідомлено про такі зміни електронним листом, надісланим на вказану у відповідній Формі адресу, а змінене Положення буде опубліковане у спосіб, що дозволить Одержувачу Послуг ознайомитися з його змістом, на вебсайті: https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ua/Documents/deloitte-academy/Deloitte-Academy-Regulations.pdf.

2. Одержувач Послуг не має права передавати третім особам права чи обов'язки, що випливають з Договору, без отримання попередньої письмової згоди Організатора.

3. The Parties hereby agree that the correspondence between the Parties carried out from the e-mail addresses specified in this Agreement is a written form of contract between the Parties.

4. Any matters not regulated herein shall be governed by relevant binding provisions of the Ukrainian law.

5. Any and all disputes related to the performance hereof shall be resolved by means of negotiations and reconciliation, respecting interests of both Parties. Should the Parties fail to reach an agreement through negotiation, any and all disputes hereunder shall be settled by the courts according to the legislation of Ukraine.

3. Сторони цим погоджуються, що листування між Сторонами, яке здійснюється з адрес електронної пошти, вказаних у цьому Договорі, є письмовою формою договору між Сторонами.

4. Будь-які питання, не врегульовані цим документом, регулюються відповідними положеннями українського законодавства.

5. Усі без винятку спірні питання, пов’язані з виконанням цього Договору, вирішуються шляхом переговорів і врегулювання розбіжностей, із врахуванням інтересів обох Сторін. Якщо Сторони не зможуть досягти згоди шляхом переговорів, всі спори за цим Договором вирішуються в судовому порядку відповідно до законодавства України.

Appendix No. 1 – MODEL WITHRAWAL FORM

(please complete, sign, and return this form only if you wish to withdraw from the Agreement)

_____, _____

_____
_____
_____
(first and last name/company name, address)

Deloitte _____
_____
_____
uaacademy@deloittece.com

Declaration of Withdrawal from the Agreement

- I/We(*) hereby wish to inform you (*) about my/our withdrawal from the Training Course Participation Agreement: _____.

(*) delete as appropriate.

Додаток № 1 – ЗРАЗОК ЗАЯВИ ПРО ВІДМОВУ ВІД УЧАСТІ У ДОГОВОРІ

(просимо заповнити, підписати і повернути цю форму лише у випадку, якщо ви бажаєте відмовитися від участі у Договорі)

_____, _____

_____
_____
_____
(ім'я та прізвище/назва компанії, адреса)

Делойт _____
_____
_____
uaacademy@deloittece.com

Заява про відмову від участі у Договорі

- Цим я/ми(*) хочу/хочемо повідомити Вас(*) про мою/нашу відмову від участі у Договорі про участь у Навчальному курсі: _____.

(*) непотрібне видалити.